

Das menschliche Gebiss

Quoniam alimentum dentibus aut capitur solum et frangitur – ut in multis piscibus cernere licet, quibus, propterea quod cibum vorant¹ nec retinere diu in ore possunt, natura plures dentium ordines dedit et² acutos quidem illos² et curvos ad hunc usum idoneos – aut dividitur et immutatur³, idcirco homini huius rei gratia⁴ tales totque dentes tributi sunt, qui possint omnibus opportunitatibus commode inservire. Ad apprehendendum incidendumque⁵ cibum incisores⁶ praesto sunt. Benignius enim cum homine natura egit quam cum his beluis, quae inferiorem ordinem incisorum⁶ tantum habent et cornigera magna ex parte sunt. Nam homini et animalibus, quae solipeda⁷, et aliis, quae σαρκοφαγούντα⁸ a Graecis appellantur, eiusmodi dentium genus tribuit⁹, qui supra infraque e regione¹⁰ locati etiam duriorem cibum quasi gladii incidere⁵ possunt. Illis vero beluis, quia superiori labro cibum comprehendunt solisque infernis incisoribus⁶ dividunt, natura compensatione facta¹¹ plures ventriculos¹² duriori¹³ tunica¹⁴ praeditos tribuit simulque procurat, ut deglutitum¹⁵ cibum semicontritum¹⁶ per vices¹⁷ ruminent¹⁸. Quo auxilio homo non indiget, quia incisores⁶ dentes utrique maxillae¹⁹ affixi duploque²⁰ numero caninis²¹ superiores²² cibum, ut diximus, veluti gladii perfecte incidunt⁵.

¹ **voro** 1: *hier*: unzerkaut hinunterschlüngen

² **et ... quidem illos**: und zwar

³ **immuto** 1: *hier*: verarbeiten

⁴ **huius rei gratia**: um dieser Sache willen

⁵ **incido** 3:

zerschneiden

⁶ **incisor**, incisoris *m.*: Schneidezahn

⁷ **solipeda** *animalia* *n.*
Pl.: Einhufer;

appellantur

⁸ „**sarkophagonta**“ = lat. carnivora

⁹ **Subjekt**: natura

¹⁰ **e regione**: gegenüber

¹¹ **compensatione facta**: als Entschädigung

¹² **ventriculus**, -i *m.*:

Magen

¹³ **duriori** = duriore

¹⁴ **tunica**, -ae *f.*: *hier*: Magenwand

¹⁵ **deglutio** 4:

hinunterschlucken

¹⁶ **semicontritus**, -a,
-um: halb verdaut

¹⁷ **per vices**: regelmäßig

¹⁸ **ruminio** 1:

wiederkäuen

¹⁹ **maxilla**, -ae *f.*: Kiefer

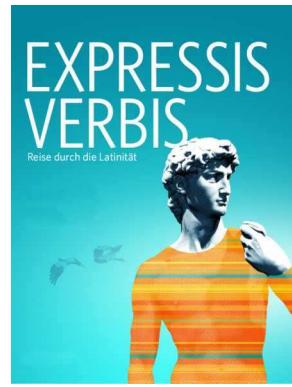
²⁰ **duplo numero**

caninis: doppelt so viele wie die Eckzähne

²¹ **«dens» caninus** *m.*:

Eckzahn

²² **incisores dentes** ... superiores



MODUL 8: FACHSPRACHEN UND FACHTEXTE
WEBTEXT 2 – BUCH S. 145

Et quoniam dura etiam interdum ab homine frangenda sunt, hac quoque de re natura sollicita²³ neque caninis²¹ eos²⁴ dentibus ut oves, boves et, ut asserunt, equos, quorum cibus mollis est, penitus privavit neque, cum sit²⁵ animal²⁶ mansuetum et civile, cuius robur et vires magis in sapientia quam *in corporis* fortitudine consistit, eius os²⁷ uti *ora*²⁷ ferocium animantium, illis²⁸ implevit, sed singulis maxillarum¹⁹ partibus singulos²⁹ apposuit.

²³ **sollicitus**, -a, -um (de + Abl.): besorgt (*um*)

²⁴ eos = homines

²⁵ **cum** *homo* sit ...

²⁶ **animal mansuetum et civile**: ein für die Gemeinschaft bestimmtes Lebewesen

²⁷ **os**, oris *n.*: Mund; Maul

²⁸ **illis** <dentibus>

²⁹ **singulos** <dentes>

EUSTACHIUS, LIBELLUS DE DENTIBUS (AUS KAP. 27); 244 WW

Bartolommeo **Eustachio** (1520 - 1574) war päpstlicher Leibarzt und Professor in Rom. Seine auf den antiken Autoritäten Aristoteles und Galenus und eigenen Beobachtungen beruhenden anatomischen Forschungen legte er mehreren Werken zugrunde. Sein Name lebt noch in zwei anatomischen Bezeichnungen fort: **Tuba Eustachii** (Ohrtröhre, Eustachische Röhre) und **Valvula Eustachii** (halbmondförmige Klappe im rechten Herzvorhof).